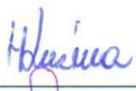
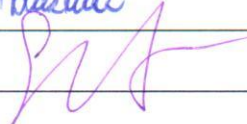


HORTINO ZPOW Leżajsk Sp. z o.o.	SPECYFIKACJA JAKOŚCIOWA QUALITY SPECIFICATION	Nr specyfikacji Specification No. SJ/NT/WA/03
	FASOLA SZPARAGOWA CIĘTA ZAMROŻONA FROZEN CUT STRING BEANS	Wydanie nr 1 Issue No 1
	Obowiązuje od / Valid from: 17.07.2019	Egz. Nr / Copy No.

	Stanowisko / Position	Podpis / Signature	Data / Date
Opracował/ Prepared by:	Technolog / Technologist Renata Kida		16.07.2019
Akceptował/ Accepted by:	Kierownik Działu Technologii i Zapewnienia Jakości / Head of the Technology and Quality Department Halina Kuźma		16.07.2019
Zatwierdził/ Confirmed by:	Wiceprezes Zarządu / Vice-chairman of the Board Marcin Sztorc		16.07.2019

1. PRZEDMIOT SPECYFIKACJI / SUBJECT OF SPECIFICATION

- Surowce/składniki / Raw materials/ingredients:**
 Surowcem do produkcji są różne odmiany fasoli szparagowej (zielonej, żółtej, płaskostrąkowej), które w stanie świeżym dostarczone są do zakładu w postaci strąków.
 Pochodzenie fasoli: Polska.
 Different varieties of string beans (green, yellow, flat-pod) are the raw materials for the production which are delivered fresh to the plant in the form of pods.
 Origin of the string beans: Poland.
- Sposób przetwarzania / Processing:**
 Po kontroli odbiorczej partia fasoli przekazywana jest do przerobu na linii technologicznej. Począwszy od mycia krojenia na odcinki, poprzez blanszowanie, chłodzenie i zamrożenie metodą IQF. Po zamrożeniu przeprowadza się standaryzację jakościową, pakowanie wyrobu gotowego, detekcję metali każdego opakowania i przekazanie na składowanie do magazynów chłodniczych w temp. -21,1°C i niższej.
 After the acceptance inspection, a batch of beans is transferred for processing on the processing line. Starting from washing, cutting into segments, through blanching, refrigerating and freezing using the IQF method. After freezing, qualitative standardisation, packing of a finished product, metal detection of each packaging and transferring them for storage to the cold storage warehouse in the temperature of -21.1°C and lower are performed.
- Przeznaczenie konsumenckie / Consumer Application:**
 Produkt do spożycia po obróbce termicznej, przeznaczony dla ogółu konsumentów.
 Product for consumption after heat treatment, intended for the human consumption.

2. WYMAGANIA JAKOŚCIOWE / QUALITY REQUIREMENTS

2.1. WYMAGANIA ORGANOLEPTYCZNE / ORGANOLEPTIC REQUIREMENTS:

TOLERANCJE JAKOŚCIOWE (WIELKOŚĆ PRÓBY 1000 g)/ QUALITY TOLERANCES (SAMPLE SIZE 1000 g):

Wygląd / Appearance	Odcinki strąków z obciętymi końcami, czyste, zdrowe, sypane, nie uszkodzone mechanicznie, bez zlepieńców trwałych, oszronienie nie stanowi wady. Segments of pods with cut ends, clean, healthy, loose, not mechanically damaged, without permanent conglomerates, frost is not a defect.
Zapach / Aroma	Typowy, bez zapachów obcych / Typical, without any foreign smells
Smak / Taste	Typowy, bez obcych posmaków / Typical, without any foreign tastes
Barwa / Colour	Zielona lub żółta / Green or yellow
Konsystencja / Consistency	Twarda w stanie zamrożonym / Hard and frozen
Długość odcinków / Length of the segments	20-45mm (cięcie 39mm), krótkie odcinki 10-25mm lub inne wg wymagań odbiorcy 20-45mm (cut 39 mm), short segments 10-25mm or others according to the recipient's requirements

HORTINO ZPOW Leżajsk Sp. z o.o.	SPECYFIKACJA JAKOŚCIOWA QUALITY SPECIFICATION	Nr specyfikacji Specification No. SJ/NT/WA/03
	FASOLA SZPARAGOWA CIĘTA ZAMROŻONA FROZEN CUT STRING BEANS	Wydanie nr 1 Issue No 1
	Obowiązuje od / Valid from: 17.07.2019	Egz. Nr / Copy No.

Parametry jakościowe / Quality parameters	Tolerancje / Tolerances				
Zawartość odcinków strąków (%m/m), nie więcej niż: Content of pod segments (%m/m), not more than:	Grupa A Group A	Grupa B Group B	Grupa C Group C	Grupa D Group D	Grupa E Group E (10-25 mm)
- uszkodzonych mechanicznie / mechanically damaged	5	10	5	10	nie określa się / not to be determined
- z oparzeliną mrozową / with freezer burn	10	nie określa się / not to be determined	10	20	
- o niewłaściwej długości, / of the wrong length,	10	20	15	20	25*
w tym o długości poniżej 10mm / including those of the length less than 10 mm	2	5	2	5	
- całe strąki / the whole pods	Niedopuszczalne / Unacceptable		2 szt./ pcs/kg	2 szt./ pcs/kg	2 szt./ pcs/kg
- ze skazami / with blemishes	3	6	8	20	nie określa się
- zawartość wolnych ziaren / content of loose grains	10 szt./ pcs/kg	20 szt./ pcs/kg	12 szt./ pcs/kg	20 szt./ pcs/kg	25 szt./ pcs/kg
- o barwie zmienionej na powierzchni przekroju cięcia / with the changed colour on the surface of the section of the cut	6 szt./ pcs/kg	16 szt./ pcs/kg	10 szt./ pcs/kg	20 szt./ pcs/kg	15
- odcinki strąków dojrzewających / segments of the ripening pods	10	20	15	25	25
- odcinki uszkodzone przez choroby i szkodniki / segments damaged by diseases and pests	8 szt./ pcs/kg	8 szt./ pcs/kg	8 szt./ pcs/kg	10 szt./ pcs/kg	10 szt./ pcs/kg
- odcinki z objawami zepsucia / segments affected by decay	1 szt./ pcs/5kg	1 szt./ pcs/5 kg	2 szt./ pcs/kg	2 szt./ pcs/kg	10 szt./ pcs/kg
- niejadalne końce strąka / inedible ends of the pod	4 szt./ pcs/kg	6 szt./ pcs/kg	4 szt./ pcs/kg	6 szt./ pcs/kg	10 szt./ pcs/kg
- zanieczyszczenia organiczne / organic impurities	1 szt./ pcs/kg	2 szt./ pcs/kg	2 szt./ pcs/kg	4 szt./ pcs/kg	8 szt./ pcs/kg
- zanieczyszczenia mineralne / mineral impurities	0,03				
- aktywność enzymatyczna / enzymatic activity	test na obecność peroksydazy ujemny test for the presence of peroxidase is negative				

*łączna suma odcinków >25mm i <10mm / the total sum of the segments >25 mm and <10 mm

Definicje / Definitions:

- **odcinki uszkodzone mechanicznie / mechanically damaged segments** - odcinki zmiażdżone, pęknięte lub rozszczępione na części / segments: crushed, cracked or split into parts
- **odcinki z oparzeliną mrozową / segments with freezer burn** - odcinki z białymi przebarwieniami powstałymi na skutek wysublimowania lodu z warstwy powierzchniowej / segments with white discoloration resulting from sublimising the ice from the surface layer
- **odcinki ze skazami / segments with blemishes** - odcinki z plamami o zmienionej barwie, powstałe na skutek otarć, rozproszone lub zwarte o średnicy lub długości min. 5 mm / segments with the spots of a changed colour resulting from abrasions, scattered or dense, with a diameter or length of at least 5 mm.
- **odcinki strąków dojrzewających / segments of the ripening pods** - odcinki z wyrośniętymi w pełni ziarnami, oddzielającymi się od miąższu, o rozjaśnionej barwie na powierzchni / segments with fully grown grains separating from the pulp, of a brightened colour on the surface

HORTINO ZPOW Leżajsk Sp. z o.o.	SPECYFIKACJA JAKOŚCIOWA QUALITY SPECIFICATION	Nr specyfikacji Specification No. SJ/NT/WA/03
	FASOLA SZPARAGOWA CIĘTA ZAMROŻONA FROZEN CUT STRING BEANS	Wydanie nr 1 Issue No 1
	Obowiązuje od / Valid from: 17.07.2019	Egz. Nr / Copy No.

- **odcinki uszkodzone przez choroby i szkodniki / segments damaged by diseases and pests** - odcinki porażone przez choroby lub szkodniki objawiające się ciemnymi plamami o wielkości od 2 do 10 mm / segments affected by diseases or pests resulting in the dark spots from 2 to 10 mm in size
- **odcinki z objawami zepsucia / segments affected by decay** - odcinki z plamami o średnicy lub długości od 2 do 10 mm, ze zmienioną barwą i strukturą wykazującą objawy nadgnicia / segments with the spots with a diameter or length from 2 to 10 mm, with the changed colour and structure affected by decay
- **niejadalne końce strąka / inedible ends of the pod** - zakończenie strąka od strony szypułki / ending of the pod from the stalk side
- **zanieczyszczenia organiczne – m.in. kawałki łętów / i.a. pieces haulms**

2.2. WYMAGANIA FIZYKOCHEMICZNE / PHYSICOCHEMICAL REQUIREMENTS

2.2.1. Cechy fizyczne / Physical characteristics

Fasola szparagowa cięta na odcinki 10-25mm, 20-45mm
 String beans cut into the following segments: 10-25 mm, 20-45mm

2.2.2. Cechy chemiczne / Chemical characteristics

- Pestycydy / Pesticides**
 Pozostałość pestycydów – zgodnie z Rozporządzeniem WE wraz ze zmianami w sprawie najwyższych dopuszczalnych poziomów pozostałości pestycydów w żywności i paszy pochodzenia roślinnego i zwierzęcego oraz na ich powierzchni
 Pesticide residue – according to the EC Regulation as amended regarding maximum residue levels of pesticides in food and feed from plant and animal origin and on their surface
- Metale szkodliwe dla zdrowia / Metals harmful to health**
 Najwyższy dopuszczalny poziom: ołów- 0,2 mg/kg, kadm- 0,05 mg/kg, rtęć- 0,01 mg/kg
 Highest permissible level: lead - 0.2 mg/kg, cadmium - 0.05 mg/kg, mercury - 0.01 mg/kg
- Azotany / Nitrates**
 Nie więcej niż 800 mg/kg
 Not more than 800 mg/kg

2.3. WYMAGANIA MIKROBIOLOGICZNE / MICROBIOLOGICAL REQUIREMENTS

Cechy mikrobiologiczne/ Microbiological characteristics	n	c	Limity/ Limits	
			m	M
• <i>Listeria monocytogenes</i>	5	0	Nieobecne w 25 g* Absent in 25 g	
			100 jtk / cfu /g**	100 jtk / cfu /g**
• <i>Escherichia coli</i>	5	2	100 jtk / cfu /g	1000 jtk / cfu /g
• <i>Salmonella</i>	5	0	Nieobecne w 25 g Absent in 25 g	

n – liczba próbek badanych w partii / number of samples tested in the batch

c – liczba próbek z partii dających wynik między m i M / number of samples from the batch giving a result between m and M

m – wartość równa lub poniżej której wszystkie wyniki uznawane są za zadowalające / value equal to or below which all results are considered satisfactory

M – akceptowana wartość progowa powyżej której wyniki uznawane są za dyskwalifikujące / accepted threshold value above which results are considered disqualifying

* produkt u producenta w magazynie / product in producer's stock

** produkt wprowadzony do obrotu, w ciągu okresu przydatności do spożycia / product placed on the market during the shelf-life period

HORTINO ZPOW Leżajsk Sp. z o.o.	SPECYFIKACJA JAKOŚCIOWA QUALITY SPECIFICATION	Nr specyfikacji Specification No. SJ/NT/WA/03
	FASOLA SZPARAGOWA CIĘTA ZAMROŻONA FROZEN CUT STRING BEANS	Wydanie nr 1 Issue No 1
	Obowiązuje od / Valid from: 17.07.2019	Egz. Nr / Copy No.

3. WARUNKI PRZECHOWYWANIA I OKRES TRWAŁOŚCI / STORAGE CONDITIONS AND SHELF LIFE

Przechowywanie: w temperaturze/ Storage: at temperature - 6°C – 1 tydzień/ 1 week
- 12°C – 1 miesiąc/ 1 month
- 18°C i niższej/ and lower – 24 miesiące/ 24 months

Produkt głęboko mrożony. Po rozmrożeniu nie zamrażać ponownie.
Deep frozen product. After thawing, do not refreeze.

4. WARUNKI TRANSPORTU I DYSTRYBUCJI / CONDITIONS OF TRANSPORT AND DISTRIBUTION

Specjalistyczne środki transportu – chłodnie, wyposażone w urządzenia zapewniające utrzymanie temperatury -18°C i niższej. Należy zachować zasadę „łańcucha chłodniczego” od producenta do konsumenta.

Temperatura w czasie transportu nie wyższa niż -18°C.

Specialized transport – refrigerated truck, equipped with devices that maintain the temperature -18°C and lower. The "cold chain" principle should be kept from the producer to the consumer.

Temperature during transport not higher than 18°C.

5. DEKLARACJA GMO / GMO DECLARATION

Produkt nie jest genetycznie modyfikowany.
The product is not genetically modified.

6. NAPROMIENIOWANIE / RADIATION

Produkt nie był poddany procesowi radiacji.
The product has not been subjected to radiation.

7. DETEKCJA METALU / METAL DETECTION

Nieobecne zanieczyszczenia: żelazne powyżej Φ 2 mm, nieżelazne powyżej Φ 2,5 mm i ze stali nierdzewnej powyżej Φ 3,4 mm.

Absence of contamination: iron above Φ 2 mm, non-iron above Φ 2.5 mm and stainless steel above Φ 3.4 mm.

8. CIAŁA OBCE / FOREIGN BODIES

Ciała obce niedopuszczalne.
Foreign bodies are not permitted.

9. OPAKOWANIE

- 9.1. Opakowanie bezpośrednie – torebki z folii PE lub OPP/PE, worki foliowe PE – wkład do pudeł, worki papierowe powlekane polietylenem. Opakowania bezpośrednie wykonane z materiałów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.

Direct packaging – PE or OPP/PE foil bags, PE foil bags – box insert, polyethylene coated paper bags. Immediate packagings made of materials intended for contact with food.

- 9.2. Opakowania zbiorcze – pudła z tektury lub inne wg wymagań odbiorcy

Bulk packaging – boxes made of cardboard or other according to the customer requirements

10. OZNAKOWANIE / LABELING

Oznakowanie zawiera informacje: nazwa wyrobu, nazwa i adres producenta, waga netto, numer partii produkcyjnej, data minimalnej trwałości, warunki przechowywania, alergeny, wartość odżywcza. Dodatkowe informacje po uzgodnieniu z odbiorcą.

The label contains the information: product name, name and address of the manufacturer, net weight, batch number, date of minimum durability, storage conditions, allergens, nutritional value. Additional information after consultation with customer.

HORTINO ZPOW Leżajsk Sp. z o.o.	SPECYFIKACJA JAKOŚCIOWA QUALITY SPECIFICATION	Nr specyfikacji Specification No. SJ/NT/WA/03
	FASOLA SZPARAGOWA CIĘTA ZAMROŻONA FROZEN CUT STRING BEANS	Wydanie nr 1 Issue No 1
	Obowiązuje od / Valid from: 17.07.2019	Egz. Nr / Copy No.

11. WARTOŚCI ODŻYWCZE / NUTRITIONAL VALUES

Wartość odżywcza / Nutritional value	w 100g produktu/ in 100g of product:
Wartość energetyczna / Energy value	140 kJ /33 kcal
Tłuszcz / Fat	0,2 g
- w tym kwasy tłuszczowe nasycone - of which saturated fatty acids	0,0 g
Węglowodany /Carbohydrates	4,5 g
- w tym cukry - of which sugars	2,0 g
Błonnik / Fibre	2,3 g
Białko / Protein	2,2 g
Sól / Salt	0,01 g

12. WYMAGANIA PRAWNE / LEGAL REQUIREMENTS

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2073/2005 oraz 1441/2007 w sprawie kryteriów mikrobiologicznych dotyczących środków spożywczych, Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1881/2006 ze zmianami ustalające najwyższe dopuszczalne poziomy niektórych zanieczyszczeń w środkach spożywczych, Rozporządzenie Komisji (WE) nr 396/2005 ze zmianami w sprawie najwyższych dopuszczalnych poziomów pozostałości pestycydów w żywności i paszy pochodzenia roślinnego i zwierzęcego oraz na ich powierzchni.

Commission Regulation (EC) No. 2073/2005 and 1441/2007 on microbiological criteria for foodstuffs, Commission Regulation (EC) No. 1881/2006 as amended, setting maximum levels for certain contaminants in foodstuffs, Commission Regulation (EC) No. 396/2005 as amended regarding maximum residue levels of pesticides in food and feed of plant and animal origin and on their surface.

HORTINO ZPOW Leżajsk Sp. z o.o.	SPECYFIKACJA JAKOŚCIOWA QUALITY SPECIFICATION	Nr specyfikacji Specification No. SJ/NT/WA/03
	FASOLA SZPARAGOWA CIĘTA ZAMROŻONA FROZEN CUT STRING BEANS	Wydanie nr 1 Issue No 1
	Obowiązuje od / Valid from: 17.07.2019	Egz. Nr / Copy No.

13. DEKLARACJA ALERGENÓW / ALLERGEN DECLARATION

Lista alergenów/ List of allergens		
Składniki alergenne Allergenic ingredients	Obecne w produkcie (TAK/NIE) Present in the product (YES / NO)	Obecne w zakładzie (TAK/NIE) Present at the plant (YES / NO)
Zboża zawierające gluten , tj. pszenica, żyto, jęczmień, owies, orkisz, kamut lub ich odmiany hybrydowe, a także produkty pochodne Cereals containing gluten , i.e. wheat, rye, barley, oats, spelled, kamut or their hybrid varieties, as well as derived products	NIE/ NO	TAK/ YES ^{1) 2)}
Skorupiaki i produkty pochodne Crustaceans and derived products	NIE/ NO	NIE/ NO
Jaja i produkty pochodne / Eggs and derived products	NIE/ NO	TAK/ YES ¹⁾
Ryby i produkty pochodne / Fish and derived products	NIE/ NO	NIE/ NO
Orzeszki ziemne (arachidowe) i produkty pochodne Peanuts (groundnuts) and derived products	NIE/ NO	NIE/ NO
Soja i produkty pochodne / Soya and derived products	NIE/ NO	TAK/ YES ¹⁾
Mleko i produkty pochodne (łącznie z laktozą) / Milk and derived products (including lactose)	NIE/ NO	TAK/ YES ¹⁾
Orzechy , tj. migdały (<i>Amygdalus communis</i> L.), orzechy laskowe (<i>Corylus avellana</i>), orzechy włoskie (<i>Juglans regia</i>), orzechy nerkowca (<i>Anacardium occidentale</i>), orzeszki pekan (<i>Carya illinoensis</i> (Wangenh.) K. Koch), orzechy brazylijskie (<i>Bertholletia excelsa</i>), pistacje/orzechy pistacjowe (<i>Pistacia vera</i>), orzechy makadamia lub orzechy Queensland (<i>Macadamia temifolia</i>) Nuts , i.e. almonds (<i>Amygdalus communis</i> L.), hazelnuts (<i>Corylus avellana</i>), walnuts (<i>Juglans regia</i>), cashew nuts (<i>Anacardium occidentale</i>), pecans (<i>Carya illinoensis</i> (Wangenh.) K. Koch), brazil nuts (<i>Bertholletia excelsa</i>), pistachios (<i>Pistacia vera</i>), macadamia nuts or Queensland nuts (<i>Macadamia temifolia</i>)	NIE/ NO	NIE/ NO
Seler i produkty pochodne / Celery and derived products	NIE/ NO	TAK/ YES ^{1) 2)}
Gorczyca i produkty pochodne Mustard and derived products	NIE/ NO	TAK/ YES ¹⁾
Nasiona sezamu i produkty pochodne Sesame seeds and derived products	NIE/ NO	NIE/ NO
Dwutlenek siarki i siarczyny w stężeniach powyżej 10 mg/kg lub 10 mg/litr w przeliczeniu na całkowitą zawartość SO₂ Sulfur dioxide and sulphites in concentrations above 10 mg/kg or 10 mg/liter based on the total SO₂ content	NIE/ NO	TAK/ YES ¹⁾
Łubin i produkty pochodne / Lupins and derived products	NIE/ NO	NIE/ NO
Mięczaki i produkty pochodne Shellfish and derived products	NIE/ NO	NIE/ NO

- 1) Dotyczy opakowań detalicznych i cateringowych / Applies to retail and catering packaging
 2) Dotyczy opakowań przemysłowych / Applies to industrial packaging